

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 29 AVRIL 1948.

Rapport de la Commission des Affaires étrangères chargée d'examiner le projet de loi approuvant les Conventions conclues d'une part, entre la Belgique et la France, d'autre part, entre la Belgique et les Pays-Bas, en vue de régler, la première, dans des gares internationales, la seconde, dans des bureaux douaniers internationaux situés sur le chemin de fer, sur la voie d'eau ou sur la route, la visite douanière et le contrôle des passeports opérés en commun par les services des deux pays.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 29 APRIL 1948.

Verslag uit naam van de Commissie van Buitenlandse Zaken belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot goedkeuring van de Overeenkomsten afgesloten, eensdeels, tussen België en Frankrijk, anderdeels, tussen België en Nederland, met het oog op de regeling, de eerste, in de internationale stations, de tweede, in de op het spoor, op een waterweg of op de baan gelegen internationale douanekantoren, van de douanevisitatie en de controle over de paspoorten gemeenschappelijk uitgeoefend door de diensten van beide landen.

Présents : MM. GILLON, président; BALTUS, CRAPS, C^{te} D'ASPREMONT-LYNDEN, B^{on} DE DORLODOT, DE LA VALLÉE POUSSIN, DESMEDT (R.), LAPAILLE, MERTENS, B^{on} NOTHOMB, TAILLARD, VAN OVERBERGH, VAN ROOSBROECK, VAN ZEELAND et MOREAU DE MELEN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les deux conventions que le Gouvernement vous demande d'approuver ont pour but d'accélérer et de faciliter le trafic international entre la Belgique d'une part, la France et les Pays-Bas, d'autre part.

Actuellement, les voyageurs se rendant par chemin de fer de Bruxelles à Paris par exemple, subissent deux contrôles douaniers successifs à la frontière, l'un en territoire belge, et l'autre en territoire français. Cela provoque une perte de temps pour les usagers, et pour les sociétés exploitantes de grandes difficultés dans l'aménagement des horaires, car les voies sont obstruées de ce fait, pendant un long moment.

Désormais les contrôles belge et français auront lieu en une fois; à Quévy (en Belgique) pour la ligne de Bruxelles-Paris et à Jeumont (en France), pour la ligne de Liège-Paris.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

390 (Session de 1947-1948) : Projet de loi;

433 (Session de 1947-1948) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

27 et 28 avril 1948.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De twee Overeenkomsten die de Regering U vraagt goed te keuren, hebben voor doel het internationaal verkeer tussen België enerzijds, Frankrijk en Nederland anderzijds, te bespoedigen en te vergemakkelijken.

Thans ondergaan de reizigers die zich per spoor van Brussel naar Parijs bij voorbeeld begeven, twee achtereenvolgende douanecontroles aan de grens, de ene op Belgisch grondgebied en de andere op Frans grondgebied. Zulks veroorzaakt tijdverlies voor de gebruikers, en voor de exploiterende maatschappijen grote moeilijkheden bij het opmaken der uurregelingen, want de sporen zijn dienvolgens gedurende geruime tijd versperd.

Voortaan zullen de Belgische en Franse controles in éénmaal plaats hebben; te Quévy (in België) voor de lijn Brussel-Parijs en te Jeumont (in Frankrijk), voor de lijn Luik-Parijs.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

390 (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp;

433 (Zitting 1947-1948) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

27 en 28 April 1948.

Les deux gouvernements se réservent d'étendre ces mesures à d'autres gares-frontières (art. 10).

La Convention belgo-néerlandaise ne précise pas les gares qui sont internationalisées à la frontière septentrionale. Elle prévoit que les Ministres compétents des deux pays peuvent en désigner, de commun accord, en territoire belge ou en territoire néerlandais. Jusqu'à présent ils ont désigné la gare de Rosendael située en Hollande, sur la ligne de Bruxelles à Amsterdam.

Mais la Convention belgo-néerlandaise est plus large que l'autre. Elle étend, en effet, le système aux communications par route et par eau. Cette extension a été rendue possible grâce aux travaux des commissions créées au sein de l'Union Douanière hollando-belge.

Les mêmes travaux n'ayant pas encore été réalisés du côté français, il n'a pas été possible d'adopter une solution aussi générale.

Mais le Gouvernement a l'intention d'entrer dans cette voie. C'est pourquoi il demande au Parlement par l'article 3 du projet, l'autorisation de conclure avec les pays limitrophes des arrangements semblables aux dispositions de la Convention belgo-néerlandaise, portant donc également sur les communications par route et par eau.

Si les Chambres admettent le principe, en approuvant la Convention néerlandaise, il n'y a certainement pas d'inconvénient à permettre au Gouvernement de l'étendre à nos relations avec la France notamment.

Votre Commission estime cependant qu'afin d'assurer votre contrôle, il est désirable que le Gouvernement communique au Parlement les conventions qu'il serait amené à signer en vertu de cette disposition.

Les Gouvernements belge et néerlandais sont actuellement en pourparlers au sujet de la désignation et de l'organisation des bureaux douaniers internationaux situés sur les routes ou les voies d'eau.

Les deux conventions règlent dans des termes différents mais équivalents, les pouvoirs respectifs des agents de la douane et de la sûreté, appelés à remplir leurs fonctions en territoire étranger. Nos douaniers et gendarmes auront le droit d'y constater les infractions, de procéder à des arrestations, d'effectuer des saisies, de consentir des transactions, etc. Ils pourront être porteurs de leurs armes.

Elles établissent aussi la priorité de contrôle aux fonctionnaires du pays de sortie.

Enfin, la Convention belgo-néerlandaise (art. IV) prévoit que pour l'exercice des poursuites et de la répression, les infractions à nos lois et règlements sont considérées comme commises dans le ressort judiciaire où est situé, sur la même voie, notre bureau-frontière.

Beide Regeringen behouden zich het recht voor deze maatregel tot andere grensstations uit te breiden (art. 10).

De Belgisch-Nederlandse Overeenkomst duidt de stations welke aan de Noordergrens geïnternationaliseerd zijn, niet nader aan. Het voorziet dat de bevoegde Ministers van beide landen er in gemeen overleg kunnen aanduiden op Belgisch grondgebied of op Nederlands grondgebied. Tot dusver hebben zij het station van Roosendaal aangewezen, gelegen in Nederland op de lijn Brussel-Amsterdam.

Doch de Belgisch-Nederlandse Overeenkomst is ruimer dan het andere. Het breidt inderdaad het stelsel uit tot het verkeer langs de waterwegen en langs de baan. Deze uitbreiding werd mogelijk gemaakt dank zij de werking van de commissies tot stand gebracht in de schoot van de Nederlands-Belgische Tolunie.

Daar hetzelfde werk nog niet werd verwezenlijkt langs Franse zijde, was het niet mogelijk hiervoor een zo algemene oplossing aan te nemen.

De Regering heeft evenwel de bedoeling die weg op te gaan. Om die reden vraagt zij aan het Parlement, bij wege van het artikel 3 van het ontwerp, gemachtigd te worden met de aangrenzende landen soortgelijke akkoorden te sluiten als die van de bepalingen der Belgisch-Nederlandse overeenkomst, die dus ook voor het verkeer langs de waterwegen of de baan zouden gelden.

Indien de Kamers het principe bijtreden, door de Belgisch-Nederlandse Overeenkomst goed te keuren, is er stellig geen bezwaar bij de Regering te machtigen het uit te breiden tot onze betrekkingen met Frankrijk namelijk.

Uw Commissie meent nochtans dat, ten einde uw contrôle te verzekeren, het wenselijk is dat de Regering aan het Parlement zou kennis geven van de overeenkomsten die zij zou te ondertekenen hebben krachtens de besproken bepalingen.

De Belgische en Nederlandse regeringen zijn thans in onderhandeling betreffende de aanwijzing en de inrichting der internationale douanekantoren, die op een waterweg of op de baan gelegen zijn.

De twee overeenkomsten regelen, in verschillende doch gelijkwaardige bewoordingen, de respectieve bevoegdheden van de agenten der douanen en van de veiligheid, wanneer zij hun functie op buitenlands grondgebied dienen uit te oefenen.

Onze douaniers en rijkswachters zullen het recht hebben aldaar de overtredingen vast te stellen, tot aanhoudingen over te gaan, inbeslagnemingen uit te voeren, minnelijke schikkingen te treffen, enz. Zij zullen hun wapens mogen dragen.

Die overeenkomsten bepalen ook dat de ambtenaren van het land van uitgang de voorrang hebben voor de contrôle.

Ten slotte voorziet de Belgisch-Nederlandse Overeenkomst (art. IV) dat, voor de bevoegdheid tot vervolging en berechting, de overtredingen van onze wetten en reglementen geacht worden te zijn begaan in het rechtsgebied binnen hetwelk ons aan dezelfde weg liggende grenskantoor zich bevindt.

La Convention belgo-française étant muette sur ce point, l'article 2 du projet de loi résoud cette question de compétence de la même façon : les infractions commises ou relevées à Jeumont sont réputées l'avoir été sur le territoire de la commune belge d'Erquelinnes.

Dans leur ensemble toutes les dispositions sont sages. Les conventions répondent à une nécessité évidente.

Votre Commission, à l'unanimité des membres présents, vous recommande donc de voter le projet de loi.

Un mot de la demande de procédure d'urgence.

Les conventions ont été signées le 13 avril courant, le projet, déposé le 14 à la Chambre a été voté par cette assemblée le 28 avril. Nous sommes invités à faire diligence parce que les horaires internationaux qui tiennent compte de l'abréviation des visites douanières, doivent entrer en vigueur le 8 mai prochain.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité des membres présents.

Le Rapporteur,
H. MOREAU DE MELEN.

Le Président,
R. GILLON.

De Belgisch-Franse Overeenkomst zegt niets over dit punt; derhalve lost artikel 2 van het wetsontwerp de bevoegdheidskwestie op dezelfde wijze op: de overtredingen te Jeumont begaan of vastgesteld worden beschouwd als zijnde begaan of vastgesteld op het grondgebied van de Belgische gemeente Erquelinnes.

In hun geheel genomen, zijn al de bepalingen zeer wijs. De overeenkomsten beantwoorden aan een klaarblijkelijke behoefte.

Uw Commissie raadt u, bij eenparigheid van de aanwezige leden, aan het wetsontwerp goed te keuren.

Een woord over de vraag om spoedbehandeling. De overeenkomsten werden ondertekend op 13 April, het ontwerp bij de Kamer ingediend op 14 April, werd er op 28 April goedgekeurd. Wij worden uitgenodigd om de zaak met spoed te behandelen, daar de internationale uurregelingen, welke rekening houden met de inkorting der douanevisitaties, op 8 Mei e.k. moeten in werking treden.

Dit verslag werd bij eenparigheid van de aanwezige leden aangenomen.

De Verslaggever,
H. MOREAU DE MELEN.

De Voorzitter,
R. GILLON.